

<p>October 30, 2016 19th Sunday After Pentecost / Prophet Hosea / Monk-martyr Andrew of Crete, tone 2.</p>	<p>30 октября 2016 года. Неделя 19 по Пятидесятнице. Пророка Осии. Преподобномученика Андрея Критского. Глас 2.</p>
--	---

Sources:

<http://www.saintjonah.org/lit/>

<http://days.pravoslavie.ru/Days/>

<http://posledovanie.ru/posledovaniya/posledovaniya-2016/>

[http://osanna.russportal.ru/index.php?id=liturg\\_book.menaion\\_sept\\_aug.october\\_m1601](http://osanna.russportal.ru/index.php?id=liturg_book.menaion_sept_aug.october_m1601)

<https://oca.org/saints/troparia/2016/10/16/102980-martyr-longinus-the-centurion-who-stood-at-the-cross-of-the-lord>

<http://www.patriarchia.ru/bu/2016-10-30/>

<p>Saturday , October 29, 2016 , Martyr Longinus the Centurion, who stood at the Cross of the Lord.</p>	<p>29 октября 2016. Суббота. Мч. Лонгина сотника, иже при Кресте Господни.</p>
<p>Ninth Hour</p>	<p>На часах – тропарь и кондак мученика.  <b>9й час</b></p>
<p><b>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</b></p>	<p><b>Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.</b></p>
<p>Martyr Longinus the Centurion, who stood at the Cross of the Lord, Troparion — Tone 1</p> <p>Longinus, you beheld the King of Glory / who was nailed to the Cross, yet shone on those in darkness. / You were enlightened by His rays and became a martyr / and save those who cry: / Glory to Him who gave you strength! / Glory to Him who granted you a crown! / Glory to Him who through you grants healing to all!</p>	<p>Святаго мученика Лонгина сотника, иже при Кресте Господни., Тропарь, глась 4:</p> <p>Мученик Твой, Господи, Лонгинъ, во страданіи своемъ вѣнецъ пріять нетлѣнный отъ Тебѣ, Бога нашего: имѣяй бо крѣпость Твою, мучителей низложи, сокруши и демоновъ немощныя дерзости. Того молитвами спаси души наша.</p>
<p><b>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</b></p>	<p><b>И ныне и присно и во веки веков. Аминь.</b></p>
<p>Theotokion from the Horologion</p>	
<p>Martyr Longinus the Centurion, who stood at the Cross of the Lord, Kontakion — Tone 4</p> <p>The Church rejoices in gladness / on the day of the commemoration of the ever-memorable athlete Longinus! / She cries out: “You are my strength and support, O Christ!”</p>	<p>Святаго мученика Лонгина сотника, иже при Кресте Господни., Кондакъ, глась 4. Подобень: Явился еси.</p> <p>Весело возрадовася Церковь въ памяти днесь приснопамятнаго страдальца Лонгина, взывающи: Ты моя держава, Христѣ, и утверждение.</p>

<p>October 30, 2016 19th Sunday After Pentecost / Prophet Hosea / Monk-martyr Andrew of Crete, tone 2.</p>	<p>30 октября 2016 года. Неделя 19 по Пятидесятнице. Пророка Осии. Преподобномученика Андрея Критского. Глас 2.</p>
<p>Vespers</p>	<p>НА ВЕЛИЦЕЙ ВЕЧЕРНИ</p>
<p>‘Blessed is the Man’ At ‘Lord, I have cried’, Tone 2, on 10: Octoechos 4; Prophet 3 (The Holy Spirit); Monk-martyr 3 (Having cleaved unto the Lord); G/N: Sunday Dogmatic in the tone of the week</p>	<p>Блажен муж: – кафизма вся. Ектения малая На Господи, воззвах: поставим стихиры на 10: воскресные, глас 2-й – 4, пророка, глас 1-й – 3, и преподобномученика, глас 4-й – 3. «Слава, и ныне» – догматик, глас 2-й: «Прейде сень законная...».</p>
<p><b>Reader:</b> In the 2<sup>nd</sup> Tone: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me. <b>Choir:</b> Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; hearken unto me, O Lord. Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; attend to the voice of my supplication, when I cry unto Thee. Hearken unto me, O Lord. Let my prayer be set forth as incense before Thee, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Hearken unto me, O Lord.</p>	<p><b>Лик:</b> Господи, воззвах к Тебе, услыши мя. / Услыши мя, Господи. Господи, воззвах к Тебе, услыши мя: / вонми гласу моления моего, / внегда воззвати ми к Тебе. / Услыши мя, Господи. Да исправится молитва моя, / яко кадило пред Тобою, / воздеяние рукую мою / – жертва вечерняя. / Услыши мя, Господи.</p>
	<p>Стихиры воскресные, глас 2:</p>
<p><b>Stichos: Bring my soul out of prison, that I may confess Thy name.</b></p>	<p><b>Изведи из темницы душу мою, / исповедатися имени Твоему.</b></p>
<p>Come let us worship God the Word, / begotten of the Father before all ages, / incarnate of the Virgin Mary; / for having endured the Cross, he was handed over for burial, / as he himself had wished, / and having risen from the dead he saved me, / the whole man, / who hath gone astray.</p>	<p>Прежде век от Отца Родшшемуся Божию Слово, / Воплощшемуся от Девы Марии, / приидите, поклонимся: / крест бо претерпев, / погребению предадеса, яко Сам восхотел: / и Воскресе из мертвых, / спасе мя заблуждающего человека.</p>
<p><b>Stichos: The righteous shall wait patiently for me, until Thou shalt reward me.</b></p>	<p><b>Меня ждут праведницы, / дондеже воздаси мне.</b></p>
<p>Christ our Saviour by nailing the record against us to the Cross / hath blotted it out, / and destroyed the might of death. / We worship his Arising on the third day.</p>	<p>Христос Спас наш, / еже на ны рукописание пригвоздив на Кресте заглади, / и смертную державу упраздни: / поклоняемся Его Триневному Воскресению.</p>
<p><b>Stichos: Out of the depths have I cried unto Thee, O Lord, / O Lord, hear my voice.</b></p>	<p><b>Из глубины воззвах к Тебе, Господи, / Господи, услыши глас мой.</b></p>

With the Archangels let us hymn the Resurrection of Christ; / for he is the Redeemer and the Saviour of our souls; / and he is coming again / with great glory and mighty power / to judge the world which he hath fashioned.	Со Архангелы воспойм Христо́во Воскресе́ние: / Той бо есть Изба́витель и Спас душ на́ших, / и в сла́ве стра́шной и крѣпчей си́ле, / па́ки грядѣт суди́ти ми́ру, Егóже созда́.
<b>Stichos: Let Thine ears be attentive, / to the voice of my supplication.</b>	<b>Да бу́дут у́ши Тво́й / внемлюще гла́су моле́ния моего́.</b>
An Angel proclaimed thee, the crucified and buried Master, / and said to the women; / 'Come, see where the Lord lay. / For as He foretold, He hath arisen as all-powerful'. / Therefore we worship Thee, the only Immortal One. / O Christ, giver of life, have mercy on us.	Тебе́ Распе́ншагося и Погребе́ннаго, / А́нгел проповѣда Влады́ку, и глаго́лаше жена́м: / прииди́те ви́дите, иде́же лежа́ше Госпо́дь: / Воскресе́ бо, я́коже рече́, я́ко Всеси́лен. / Те́мже Тебе́ поклоня́емся Еди́ному Безсме́ртному: / Жизнода́вче Христе́, поми́луй нас.
	<b>Стихиры прор. Осии, глас 1, подобен: "Всехва́льныйи му́ченицы...":</b>
<b>Stichos: If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? / For with Thee there is forgiveness.</b>	<b>А́ще беззако́ния на́зриши, Го́споди, Го́споди, кто постои́т? / Я́ко у Тебе́ очище́ние есть.</b>
	<b>Дух Святы́й, от Отца́ исходя́щий, / твои́м язы́ком определи́ / Христо́во, хотя́щее в послѣдняя́ лѣта́ пришѣствие́ бы́ти на обновле́ние твара́. / И ны́не, сбы́тие ви́дяще прорече́нных, // твою́, проро́че, па́мь почита́ем.</b>
<b>Stichos: For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath patiently waited for Thy word, / My soul hath hoped in the Lord.</b>	<b>И́мене ра́ди Твоего́ потерпе́х Тя, Го́споди, потерпе́ душа́ моя́ в сло́во Твоё, / упова́ душа́ моя́ на Го́спода.</b>
	<b>Волею́ блудя́щее пре́жде от Тебе́, Человеколю́бче, / естество́ наше́ обручи́в, / оскверне́ния изба́вил еси́ си́е, / Тебе́ Само́му соедине́нием / совокупи́в па́че ума́ неразлу́чно. / И сегó о́браз проро́к Твой бы́в, // пре́жде блудни́цы целому́дренно ввожда́ше.</b>
<b>Stichos: From the morning watch until night, from the morning watch, / Let Israel hope in the Lord.</b>	<b>От стра́жи у́тренняя́ до но́щи, от стра́жи у́тренняя́, / да упова́ет Изра́иль на Го́спода.</b>
	<b>Проро́че Богоглаго́ливе, / тво́я глаго́лания ны́не ви́дя, / испо́лнены благода́тию, / и, предсто́я́ Бо́гу всех, о всех моли́ся, / соверша́ющих ве́рою па́мь твою́, / сим испроша́я грехо́в прощѣ́ние // и мир и ве́лию ми́лость.</b>
	<b>Стихиры прп. Андре́я Крѣтского, глас 4,</b>

	подобен: "Яко дѡбля...":
<b>Stichos:</b> For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption; / And He shall redeem Israel out of all his iniquities.	<b>Яко у Гѡспода мѡлость, и многое у Него избавлѣние, / И Той избавит Израїля от всех беззаконїй его.</b>
	<b>Прилепѣвша от юности Гѡсподу, блаженне, / даже до конца течѣние совершил еси; / крестомъ бо вооружився, / рѣце на рало возложил еси заповедей Господних, / якоже есть писано. / Егѡже моли от тли и бед избавитися // верою творящимъ всечестную память твою.</b>
<b>Stichos:</b> O praise the Lord, all ye nations; / Praise Him all ye peoples.	<b>Хвалите Гѡспода вси языцы, / Похвалите Егѡ вси людие.</b>
	<b>Камень инѣй пречѣстенъ был еси верою, / не приемъ крушенїя; / ибо биемъ и на земли валяясь, / веры, славне, угладил еси путь, / благодѣтеленъ положивъ, / и возразил еси мнѣния, отче, Константинову злую славу, // якоже гнилѡе основанїе.</b>
<b>Stichos:</b> For He hath made His mercy to prevail over us, / And the truth of the Lord abideth forever.	<b>Яко утвердїся мѡлость Егѡ на нас, / И истина Господня пребываетъ во векъ.</b>
	<b>Апѡстоловъ догматы воспитанъ, блаженне, / и отцевъ Божественныхъ учѣньми, / Воплощагоса почествовалъ еси Бѡга зримое / в знаменїихъ священныхъ и честныхъ изображенїихъ; / темже, славне, за сїя пострадавъ, / благочестїя показался еси учитель // и мучениковъ удобрѣние.</b>
<b>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</b>	<b>Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.</b>
<b>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</b>	<b>И ныне и присно и во веки вековъ. Аминь.</b>
<b>B2 Dogmatic Theotokion:</b>  The shadow of the law hath passed now that grace hath come, / for as the Burning Bush was not consumed, / so didst thou bear a Child O Virgin / and remained a Virgin; / instead of a pillar of fire, the Sun of righteousness hath dawned, / instead of Moses, Christ, the salvation of our souls.	<b>Богородиченъ Догматикъ:</b>  Прейде сень законная, / благодати пришедши: / якоже бо купина не сгараше опалѣема: / тако Дѣва родила еси, / и Дѣва пребыла еси. / Вмѣсто столпа огненнаго, / Праведное возсия Солнце: / вмѣсто Моисея, Христосъ, / Спасѣние душъ нашихъ.
<b>Entrance, Prokeimenon of the day.</b>	<b>Входъ. Прокименъ дне.</b>

<b>Deacon:</b> Let us attend.	<b>Диакон:</b> Вѡнмем.
<b>Priest:</b> Peace be unto all.	<b>Иерей:</b> Мир всем.
<b>Reader:</b> And to thy spirit.	<b>Чтец:</b> И дѹхови твоемѹ.
<b>The prokimenon for the Vespers: On Saturday evenings, in tone 6:</b>	<b>Прокимены на вечерне: В субботу вечером, глас 6:</b>
<b>Deacon:</b> The Lord is King, He is clothed with majesty. <b>Choir:</b> The Lord is King, He is clothed with majesty.	<b>Диакон:</b> Господь воцарися, / в лепоту облечеса. <b>Лик:</b> Господь воцарися, / в лепоту облечеса.
<b>Deacon:</b> The Lord is clothed with strength and He hath girt Himself. <b>Choir:</b> The Lord is King, He is clothed with majesty.	<b>Диакон: Стих:</b> Облечеса Господь в силу и препоясася. <b>Лик:</b> Господь воцарися, / в лепоту облечеса.
<b>Deacon:</b> For He established the world which shall not be shaken. <b>Choir:</b> The Lord is King, He is clothed with majesty.	<b>Диакон: Стих:</b> Ибо утверди вселенную, яже не подвижится. <b>Лик:</b> Господь воцарися, / в лепоту облечеса.
<b>Deacon:</b> Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days. <b>Choir:</b> The Lord is King, He is clothed with majesty.	<b>Диакон: Стих:</b> Дѡму Твоемѹ подобает святыня, Господи, в долготу дней. <b>Лик:</b> Господь воцарися, / в лепоту облечеса.
<b>Deacon:</b> The Lord is King: <b>Choir:</b> He is clothed with majesty.	<b>Диакон:</b> Господь воцарися. <b>Лик:</b> В лепоту облечеса.
	<b>Ектенія сугубая:</b> Сподѡби, Господи: <b>Ектенія просительная:</b>
<b>At the Litya</b>	На литии стихира храма и Богородичные стихиры Павла Аморийского, глас 6-й (см. на «Господи, воззвах» в воскресной службе 2-го гласа в Октоихе, без стихов). «Слава, и ныне» – его же стихира, глас тот же: «Радуйся, Непостыдная Предстательнице...».
	<b>Спаси, Бѡже, люди Твоя</b>
<b>Aposticha</b> The first sticheron is sung. Then reader reads verses with sticherons. Otoechos;	<b>Стихиры на стиховне</b> Первая стихира поется без стиха. Далее чтец читает стих и стихиру. воскресные, глас 2-й. «Слава, и ныне» – Богородичен воскресный, глас тот же: «О, чудесе новаго...».

<b>The Resurrection Aposticha, tone 2:</b>	<b>На стиховне стихиры Воскрёсны, глас 2:</b>
Thy Resurrection, O Christ our Saviour, / hath enlightened the whole universe; / and thou hast called back thine own creation. / O All-powerful Lord, glory be to thee!	Воскресѣние Твоѣ, Христѣ Спа́се, / всю просвети вселѣнную, / и призвал еси́ Твоѣ создáние: / Всесильне Гóсподи, сла́ва Тебѣ.
<b>Stichos: The Lord is King, He is clothed with majesty.</b>	<b>Стих 1: Господь воцарися, / в лѣпоту облечѣся.</b>
Nullifying the curse of the tree through a tree, O Saviour, / thou didst slay the might of death by thy burial, / enlightening our race by thine Arising; / wherefore we cry out to thee; / ‘O Giver of life, Christ our God, / glory be to thee!’	Дрѣвом Спа́се упрзднил еси́, / ю́же от дрѣва клятву, / держáву смѣрти погребѣнием Твоимъ умертвил еси́, / просветил же еси́ род наш востáнием Твоимъ. / Тѣмже вопиѣм Тебѣ: / Животодавче Христѣ Бóже наш, сла́ва Тебѣ.
<b>Stichos: For He hath established the world which shall not be shaken.</b>	<b>Стих 2: Ыбо утверди вселѣнную, / яже не подвижется.</b>
Appearing nailed to the Cross, O Christ, / thou hast altered the beauty of all created things; / and while the soldiers showed their inhumanity by piercing thy side with a lance, / the Hebrews asked that thy tomb be sealed, / not understanding thy power; / but in thy merciful compassion thou didst accept burial and rise on the third day. / O Lord, glory be to thee!	На крестѣ явлься Христѣ пригвождаѣмъ, / изменил еси́ доброту здáний: / и безчеловѣчье ўбо во́ини показующе, / копиѣм рѣбра Твоя́ прободо́ша, / еврейи же печáтати грóба проси́ша, / Твоея́ вла́сти не вѣдуще. / Но за милосѣрдие утробъ Твоихъ, / приѣмый погребѣние, и триднѣвен Воскресый / Гóсподи сла́ва Тебѣ.
<b>Stichos: Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days.</b>	<b>Стих 3: Дóму Твоѣму подобáет святýдня / Гóсподи, в долготу́ дней.</b>
For the sake of mortal mankind, / O Christ Giver of life, / thou didst willingly endure the Passion; / and as all-powerful thou didst descend into Hades, / snatching from the hand of the mighty one / the souls of those who awaited therein thy coming / granting them to dwell in Paradise instead of Hades, / vouchsafe also unto us who glorify thine Arising on the third day / the pardon of our iniquities and thy great mercy.	Животодавче Христѣ, во́лею страсть претерпѣвый смѣртныхъ рáди, / во ад же снизшѣд яко́ си́лен, / тáмо Твоегó прише́ствия ожидающия, / исхитив яко́ от звѣря крѣпкаго, / рай вмѣсто áда жити даровáл еси́. / Тѣмже и нам слáвлящим триднѣвное Твоѣ востáние, / даруй очищѣние грехóв, / и вѣлию́ мило́сть.
	<b>глас 2:</b>
<b>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</b>	<b>Сла́ва Отцý и Сýну и Святóму Дýху.</b>
<b>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</b>	<b>И ны́не и прýсно и во вѣки векóв. Амѣнь.</b>
<b>C2 Theotokion:</b> O new wonder greater than all the wonders of old! / For who hath ever known	<b>Богородичен:</b> О чудесѣ нóваго всех дрѣвнихъ чудес! / Кто бо позна́ Мáтерь, без мýжа

<p>a mother to give birth without having known a man, / and to bear on her arm Him Who sustaineth all creation? / Yet it was the will of God to be born. / O all-pure one, who carried Him as an infant in thy embrace / and towards Whom thou hast gained a mother's freedom of supplication: / cease not to pray in behalf of those who honor thee, / that He have compassion and save our souls.</p>	<p>ро́ждшую / и на руку́ носящую всю тварь Содржа́щаго; / Бо́жие е́сть изволе́ние Ро́ждшея. / Егóже я́ко Младенца Пречы́стая, / Твои́ма рука́ма носы́вшая, / и ма́тернее дерзнове́ние к Немú имúщая, / не преста́й моля́щи о чту́щих Тя, / уще́дрити и спасти́ ду́ши на́ша.</p>
<p><b>Then</b>, Now letteth Thou Thy servant depart <b>Trisaglon through</b> Our Father.</p>	<p><b>Таже</b>, ны́не отпу́щаеши <b>и Трисвятое. По</b> Отче наш:</p>

<p>After the blessing of the loaves</p>	<p><b>По Трисвятом</b> На благословении хлебов</p>
---	--

*(at Vigil) Troparia:* O Theotokos and Virgin хЗ «Богородице Дево...» (3)

**(at Great Vespers) Troparia:** По Трисвятом –

<p>- If it is one of the great feasts, we sing the Troparion of the feast thrice.</p> <p>- If it is a Sunday coinciding with some other feast, we sing the resurrectional troparion once, then Glory to the Father, then the troparion from the Menaion, then Both now and ever, then the appointed Theotokion.</p>	<p>- Если один из великих праздников поем тропарь праздника трижды.</p> <p>- В субботу вечера, когда есть другой праздник поем воскресный тропарь единожды, затем Слава, затем тропарь из Минеи, далее И ныне и Богородичен.</p>
<p><b>E1</b> Resurrectional troparion, tone 2:</p> <p>When Thou didst descend unto death, O Life Immortal, / then didst Thou slay Hades with the lightning of Thy Godhead. / And when Thou didst also raise the dead out of the nethermost depths, / all the Hosts of the heavens cried out: / 'O Life-giver, Christ our God, glory be to Thee'.</p>	<p>Тропарь Воскрэсен, глас 2:</p> <p>Егда́ снизше́л еси́ к сме́рти, Животе́ Безсме́ртный, / тогда́ ад умертвил еси́ блиста́нием Божества́. / Егда́ же и умёршыя от преиспо́дних воскресил еси́, / вся́ Силы́ Небе́сныя взыва́ху: / Жизнода́вче, Христе́ Бо́же наш, сла́ва Тебе́.</p>
<p><b>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</b></p>	<p><b>Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.</b></p>
<p><b>Monk-martyr Andrew of Crete, Tone 4:</b></p> <p>Struggling first in fasting upon the mountain, / with the whole armor of the Cross / thou didst destroy the noetic hordes of the enemy, O most blessed one; / and afterwards thou didst manfully array thyself for thy contest, / slaying Copronymus with the sword of faith. / And for both thou hast been crowned by God, // O ever-memorable venerable martyr Andrew.</p>	<p><b>Тропа́рь прмч. Андре́я Крита́ского, глас 4:</b></p> <p>По́стнически предподвиза́вся на го́ре, / умная враго́в ополче́ния всеору́жием Креста́ погубил еси́, всеблаже́нне. / Па́ки же ко страда́льчеству / му́жески обле́клся еси́, / уби́в Копрони́ма мече́м ве́ры; / и обои́х ра́ди венча́лся еси́ от Бо́га, // преподо́бномучени́че Андре́е, приснопа́мятне.</p>

<p><b>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</b></p>	<p><b>И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.</b></p>
<p><b>Resurrectional Dismissal Theotokion</b></p> <p><b>Tone 4:</b> The mystery hidden from before the ages / and unknown even to the angels, / through thee, O Theotokos, hath been revealed to those on earth: / God incarnate in unconfused union, / Who willingly accepted the Cross for our sake / and thereby raising up the first-formed man, // hath saved our souls from death.</p>	<p><b>Богородичен отпуcтительный:</b></p> <p><b>Глас 4:</b> Ёже от ве́ка утаёное / и А́нгелом несвѣдомое та́инство, / Тобо́ю, Богоро́дице, су́щим на землі яви́ся Бог, / в неслі́тном соединѣ́нии воплоща́ем / и, Крест во́лею нас ра́ди воспри́им, / ѿмже воскресѣв перво́зданнаго, / спасѣ от смѣрти ду́ши на́ша.</p>

<p><b>Matins:</b></p> <p><i>God is the Lord, Tone 2; Troparia: Resurrection x2; G: Monk-martyr (Struggling first in fasting); N: Resurrectional Theotokion, Tone 4 (The mystery hidden).</i></p> <p>After each Kathisma: Sessional hymns from the Octoechos</p> <p>Polyeleos; The Evlogitaria (<i>The assembly of angels was amazed</i>).</p> <p>Нупакое; Hymns of Ascent; and Prokimenon, Tone 2.</p> <p>Matins Gospel 8, John 20:11-18 (§64).</p> <p><i>Having beheld the resurrection; Psalm 50; G: Through the prayers of the apostles; N: Through the prayers of the Theotokos; Have mercy on me, O God; Jesus having risen. Save, O God, Thy people.</i></p> <p><u>Canon:</u></p> <p>Resurrection 4 Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.</p> <p>Theotokos 2 O Most Holy Theotokos, save us.</p> <p>Prophet 4 Holy prophet of God Hosea, pray to God for us.</p> <p>Monk-martyr 4 Venerable martyr Andrew, pray to God for us.</p> <p>Irmos of the canon of the Resurrection, Tone 2.</p> <p><u>Katavasia: I shall open my mouth.</u></p> <p><u>After Ode 3,</u> Kontakion (<i>Out of love for thee</i>) and Ikos of the Monk-martyr; Sessional hymn of the Prophet (<i>Having acquired</i>); G: Monk-martyr (<i>O ye faithful</i>); N: Theotokion (<i>He who sitteth</i>).</p> <p><u>After Ode 6,</u> Kontakion and Ikos of the Resurrection.</p> <p><u>At Ode 9, More Honorable.</u></p> <p><i>Holy is the Lord, our God.</i></p>	<p><b>На утрене</b></p> <p>на «Бог Господь» – тропарь воскресный, глас 2-й (дважды). «Слава» – тропарь преподобномученика, глас 4-й, «И ныне» – Богородичен воскресный, глас тот же: «Еже от века...».</p> <p>Кафизмы 2-я и 3-я. Малые ектении. Седальны воскресные<sup>1</sup>.</p> <p>Полиелей. «Ангельский собор...». Ипакои, степенны и прокимен – гласа. Евангелие воскресное 8-е. «Воскресение Христово видевше...». По 50-м псалме: «Слава» – «Молитвами апостолов...». Стихира воскресная, глас 6-й: «Воскрес Иисус от гроба...».</p> <p>Каноны: воскресный со ирмосом на 4 (ирмосы единожды), Богородицы (Октоиха) на 2, пророка на 4 и преподобномученика на 4.</p> <p>Библейские песни «Поем Господеви...».</p> <p>Катавасия «Отверзу уста моя...».</p> <p>По 3-й песни – кондак и икос преподобномученика, глас 8-й, ин кондак преподобномученика, глас 3-й; седален пророка, глас 8-й. «Слава» – седален преподобномученика, глас 4-й, «И ныне» – Богородичен Минеи, глас тот же.</p> <p>Примечание. Типикон умалчивает о кондаках прор. Осии (глас 2-й и глас 4-й). В Минее синодального периода (см.: Минея-Октябрь. Киев, 1893. Л. 145) эти кондаки также отсутствуют.</p> <p>По 6-й песни – кондак и икос воскресные, глас 2-й.</p> <p>На 9-й песни поем «Честнейшую».</p> <p>По 9-й песни – «Свят Господь Бог наш». Ексапостиларий воскресный 8-й. «Слава» – светилен преподобномученика, «И ныне» –</p>
---	--



<p>Exapostilaria: Resurrection; G: Monk-martyr (<i>Let us all praise</i>); N: Resurrectional Theotokion.</p> <p>Praises, Tone 2, on 8: Resurrection 8; G: Gospel Sticheron; N: <i>Most blessed art thou</i>. After the Great Doxology, the troparion: <i>Having risen</i>; the two remaining Litanies and Sunday Dismissal; First Hour.</p>	<p>Богородичен воскресного ексапостилария.</p> <p>«Всякое дыхание...» и хвалитные псалмы.</p> <p>На хвалитех стихиры воскресные, глас 2-й – 8. «Слава» – стихира евангельская 8-я, «И ныне» – «Преблагословенна еси...».</p> <p>Великое славословие. По Трисвятом – тропарь воскресный: «Воскрес из гроба...».</p>
<p><b>Hours:</b> Troparia: Resurrection; G: Monk-martyr; Kontakion: Resurrection.</p>	<p><b>На часах</b> — тропарь воскресный. «Слава» – тропарь преподобномученика. Кондак только воскресный.</p>
<p><b>Liturgy:</b> Beatitudes on 8, Octoechos 8. After the entrance: Troparia &amp; Kontakia as in Appendix I, B. Prokimenon, Tone 2: The Lord is my strength and my song. Epistle: II Cor. 11:31-12:9 (§194). Alleluia, Tone 2. Gospel: Luke 8:5-15 (§35). Communion Hymn: Praise the Lord in the heavens. Resurrectional Dismissal.</p>	<p><b>На Литургии</b> блаженны гласа – 8.</p> <p>По входе – тропари и кондаки:</p> <p>В храме Господском – тропарь воскресный, тропарь преподобномученика; кондак преподобномученика. «Слава» – ин кондак преподобномученика, «И ныне» – кондак воскресный.</p> <p>В храме Богородицы – тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь преподобномученика; кондак воскресный, кондак преподобномученика. «Слава» – ин кондак преподобномученика, «И ныне» – кондак храма.</p> <p>В храме святого – тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь преподобномученика; кондак воскресный, кондак храма, кондак преподобномученика. «Слава» – ин кондак преподобномученика, «И ныне» – «Предстательство христиан...».</p> <p>Прокимен, аллилуиарий и причастен – воскресные.</p>